**附件9：**

评审评议项响应情况表

Response Forms of Examination &Evaluation items

**填写说明：**

投标人应逐条对照填写本评审评议项响应情况表，并注意下列表格的填写情况将作为本次招标商务评议项的组成部分。

未提交本评审评议项响应情况表的将被认为是非实质性响应招标文件而予以拒绝。

**Instructions:**

The bidder MUST fill in the response forms of Examination &Evaluation items by item, and note that the following forms will be an integral part of the commercial evaluation item of this bidding.

Those who fail to submit the response forms of Examination &Evaluation items will be rejected as non-responsive.

**注：**如下附表为评审内容项。其中描述项内容如涉及“招标人”、 “公司”、“业主”、的，均指招标方。

**Note：**The following table is the evaluation content items. If there are "Tenderee", "Company" and "Client" in the description items, they all refer to the bid inviting party.

1. **符合性检查项响应情况表Formal Examination Table**

Response Form 1

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号****No.** | **评审内容****Information** | **评审标准****Standards** | **投标文件响应****Bidder response** | **投标文件索引****Index of tender documents** | **备注****Notes** |
|  | 示例For example | 本次招标要求投标人必须满足如下XXX要求The bidder MUST respond to and meet the following XXX requirements | 已响应。满足如下XXX要求。或有/无。详见索引。Responded. Completely satisfied the following XXX requirements. or Yes / no.See index for details.  | 见标书XX页或 具体章节号See page XX of the tender document or provide the specific chapter number in the tender document |  |
| **1** | ★投标书Bidding document | 投标文件应分为商务标(价格应包含在商务标书中)、技术标、开标一览表、投标保证金和投标文件电子版五部分，并分别装入不同的信封密封，且信封的封面及标书封面必须清楚注明标书的种类“商务”“技术”“开标一览表”“投标保证金”“投标文件电子版”。投标文件必须清楚标注“正本”和“副本”字样。电子文件必须包含完整的商务标书和技术标书，内含可编辑（WORD或EXCEL等）和不可编辑（PDF等）两种版本文件。备注：国际投标人的投标文件正本可为电子版本的彩色打印版本，由其国内分支机构送交或邮寄指定地址。The bid document shall be divided into five parts, which are commercial part（including price）, technical part, Summary Sheet for Bid Opening, Bid Security, and electronic version. The five parts should be sealed alone with different envelopes, with the cover of envelopes and bids marked "Commercial"，"Technical"，"Summary Sheet for Bid Opening", "Bid Security", "Electronic Version for the bid". Bidders should indicate" original" or "copy" on the covers. The electronic version should include the entire commercial part and technical part, with the editable version (in WORD or EXCEL, etc.) and the uneditable version (in PDF etc.)NOTE: International bidder can send bid document to designated location by domestic branch, the bid document can be printed version in color from scan version.  |  |  |  |
| **2** | ★投标保证金Bid bonding | 投标保证金金额：1.4万美元或10万元人民币（投标保证金仅接受美金或人民币）；投标保证金有效期应当与投标有效期一致。并满足招标文件第六章投标资料表第15.3条的要求。The amount of bid security shall be US$14000.00 or RMB 100000.00.（The bid security is only accepted in US dollars or RMB）The validity period of the security shall remain the same as that of the bid.And meet the requirements of Article 15.3 of the Section 6 Bid Data Sheet of the bidding document. |  |  |  |
| **3** | ★资格证明文件Qualification documents | 必须提交MUST Submit |  |  |  |
| **4** | ★单位负责人授权书以及投标文件签字要求the Power of Attorney & Relevant Signature requirements | 投标文件的正本需打印或用不褪色墨水书写，并由单位负责人或经其正式授权的代表签字。授权代表须将以书面形式出具的《单位负责人授权书》(格式参考附件5 )附在投标文件中。如果投标文件由单位负责人签署，则不需提供此文件。在中华人民共和国境内注册的公司，单位负责人应为其营业执照上登记的法人代表。如果价格报价部分、带星号的关键性技术和商务条款未经单位负责人或其授权代表小签，将被视为非实质性响应，并予以否决。The original of the tender document shall be printed or written in indelible ink, and signed by the Legal representative or its duly authorized representative. The authorized representative shall attach the Power of Attorney （See Attachment 5 for reference）. If the bid is signed by legal representative, it is not applicable.For company registered within the territory of the PRC, Legal person shall be the representative of the legal person registered on its business license.If the price quotation, the key technical and commercial terms marked by asterisk are not signed by the legal person or its authorized representative, the bid shall be deemed as a non-substantive response and shall be rejected. |  |  |  |
| **5** | ★技术标书Technical tender documents | 必须提交MUST Submit |  |  |  |
| **6** | ★投标分项报价表Bid Schedules of Prices | 投标人必须提供投标分项报价表。没有提供分项报价的将会视为未实质性响应招标文件。The bidder should provide a detailed itemized quotation list, otherwise the bid will be rejected without substantial response to the required documents. |  |  |  |

说明：上述内容任何一项不合格，即符合性评审项检查不合格，不进入后续评议。

Note: any one of the above contents is No or unqualified, that is, the formal examination item is unqualified and will not enter the subsequent examination.

1. **资格评审项响应情况表Qualification Evaluation Table**

Response Form 2

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号****No.** | **评审内容****Information** | **评审标准****Standards** | **投标文件响应****(含所附证明文件)****Bidder response（include supporting documents ）** | **投标文件索引****Index of tender documents** | **备注****Notes** |
|  | 示例For example | 本次招标要求投标人必须具备如下XXX资质/满足如下XXX要求The bidder MUST respond to and have the following qualifications or meet the following XXX requirements | 已响应（简述投标人响应内容），具备如下资质。或承诺满足要求/承诺不存在招标人禁止的XX情况。Responded. (Please briefly describe the response content and the supporting documents list (if any)).Have the following qualifications. or Promise to meet the requirements / promise that there is no prohibition by the bidder. | 见标书XX页或具体章节号See page XX of the tender document or provide the specific chapter number in the tender document |  |
|  | ★营业执照Business licence | 如果投标人为境内注册公司，投标人需提供合法有效的企业法人营业执照、税务登记证及组织机构代码证或证照合一的营业执照；如果投标人为境外注册公司，需提供有效的公司登记注册证明；投标人为分公司，应具有合法有效的营业执照和上级单位法人授权书，分公司与上级法人单位只可一家参与投标，如果同时参与投标，投标均无效。The bidder within the customs territory shall provide valid independent legal person business license, tax registration certificate, organization code certificate, or combined certificate and business license;The bidder outside the customs territory shall provide valid certificate to prove valid business registration certificate.If the bidder is a branch company, it should have a legal and valid business license as well as a letter of authorization from the legal entity of its superior unit. Only one entity, either the branch company or its superior legal entity, is allowed to participate in the bidding. If both entities participate simultaneously, their bids will be deemed invalid. |  |  |  |
|  | ★联合体Joint Venture | 本次招标不接受联合体投标。Joint Venture is not accepted. |  |  |  |
|  | ★关境内提供的货物投标货币Currency(Goods Offered from within the PRC Customs Territory) | 从中华人民共和国关境内提供货物（包括关境内制造的货物、投标截止时间前已经进口的货物和投标人拟自行进口后销售给招标人的货物）：投标货币：人民币For goods offered from within PRC customs territory(including goods manufactured within PRC customs territory, goods already imported prior to the deadline for submission of bids and goods that the bidder intends to import by itself and then sell it to the Tenderee after import. )Bid Currency:RMB | 境外投标人不适用Not Applicable for Goods Offered From outside PRC Customs Territory |  |  |
|  | ★关境外提供的货物投标货币Currency (Goods Offered From outside PRC Customs Territory) | 从中华人民共和国关境外提供的货物：投标货币：人民币/美元/欧元/英镑For goods offered from outside PRC customs territory:Bid Currency: RMB(CNY￥)/U.S Dollar (USD $)/ [Eurodollar](https://fanyi.baidu.com/%22%20%5Cl%20%22en/zh/Eurodollar) (EUR [€](https://baike.baidu.com/item/%E2%82%AC%22%20%5Ct%20%22_blank))/ Great Britain Pound (GBP ￡). | 境内投标人不适用Not Applicable for Goods Offered within the PRC Customs Territory |  |  |
|  | ★仅允许一种投标货币Only one currency is allowed for one bidder. | 本次招标每家投标人仅允许一种投标货币。Only one currency is allowed for one bidder. |  |  |  |
|  | ★备选投标方案Alternative tender options | 本次招标只允许投标人提供一个投标方案，否则，其投标将被否决。The bidder is only permitted to offer one proposal; otherwise its bid will be rejected. |  |  |  |
|  | ★制造商要求Manufacturer requirement  | 所投产品为国内产品：投标人必须为海水提升泵的制造商，不允许代理商投标。所投产品为境外产品：允许海水提升泵制造商或代理商投标。投标人为代理商时，应得到本次投标所投海水提升泵制造商的唯一合法授权，并需提供以下材料（原件加盖制造商公章）：1）在有效期内的制造商授权书；2）海水提升泵制造商承诺函，承诺投标所投产品为制造商工厂生产。The bid products are within PRC customs territory：Bidders shall be manufacturers of seawater lift pump. Agents are not allowed to bid.The bid products are outside PRC customs territory：Manufacturers or agents of seawater lift pump are allowed t bid.If the bidder is an agent, shall obtain the sole legal authorization of the manufacturers of the seawater lift pump in the bid, and shall provide the following documents(original letter stamped with the official seal of the manufacturer ) :1）Letter of Authority from Manufacturer within the validity period;2）Manufacturer's commitment letter, promising to tender the goods to be produced by manufacturer's factory. |  |  |  |
|  | ★业绩要求 Performance requirements | 投标人需满足以下所有要求：★2010年1月1日至投标截止日（以合同签署日为准），投标人所投产品的制造商须具有至少1个合同的潜没式电机驱动的立式海水提升泵的供货业绩（供货业绩的制造商必须是本次投标产品的制造商），且均满足额定排量不少于2250方/小时和扬程不少于85米，介质为海水的技术要求。投标人应按规定格式提交业绩表，并提交相关业绩证明文件。业绩证明文件至少包括：1）销售合同/订单复印件（含合同首页、签字页、设备总布置图及关键技术参数(泵排量、扬程和潜没式电机驱动的立式海水提升泵））；2）用户/买方签字或盖章的到货验收材料（到货验收单或调试报告或设备接收证书或完工证书）。投标人所提交制造工厂的业绩证明文件必须至少体现以下内容：合同签署时间、合同签署页（国内贸易合同应有双方盖章，国际贸易合同应有双方签字或盖章）、用户名称、制造商名称、货物名称、设备布置图和技术规格(泵排量、扬程和潜没式电机驱动的立式海水提升泵）、用户/买方签发的到货验收材料。若业绩合同为年度协议，除提供年度协议外，还应提供相应的已到货订单，订单内容或编号应与年度协议相关联。同一年度协议下提供1个或以上的订单及与订单对应的到货验收材料均算为一个有效业绩。未提交业绩证明文件或所提供的业绩证明文件无法验证前述信息，均视为无效业绩。From 1st of Jan 2010 to the deadline of bids submission stipulated (Based on the date of contract signing), the bidder’s manufacturer( the manufacturer in reference is same as tendered) shall successfully delivered at least one vertical submerged electrical motor driven seawater lifting pump contract,which the rated flow is at least 2250m³/h， header is at least 85 meters, and flow medium is sea water. The Bidder shall submit valid track records and relevant documentary evidence. The documentary evidence shall include::Copy of contract/PO（including contract homepage,signature page,equipment general layout drawing and key technical parameters(rate flow,header, vertical submerged electrical motor driven seawater lifting pump)）; Delivery acceptance materials signed or stamped by end user or purchaser( delivery acceptance form or commissioning report or equipment acceptance certificate or completion certificates); The documentary evidence shall contain but not limited to:contract signing time, contract signing page (domestic trade contracts shall have seals from both parties, and international trade contracts shall have signatures or seals from both parties), end user’s name, manufacture name, equipment package name, equipment general layout and key technical parameters(rate flow,header and vertical submerged electrical motor driven seawater lifting pump),delivery acceptance materials signed or stamped by end user or purchase.If the contract is an annual agreement, not only the annual agreement shall be provided, corresponding orders, which has been delivery successfully shall also be provided. And the order content or number shall be associated with the annual agreement. Providing one or more orders and corresponding delivery acceptance materials under the same annual agreement is considered ONE valid trace record.Absence of the reference evidence documents or failure to verify the foregoing information shall be deemed as an invalid track records. | 投标人务必参考格式3提供业绩表并提供业绩证明文件。The bidder must submit performance form refer to form Attachment 3 List of Performance and submit the documentary evidence. |  |  |
|  | ★不存在禁止投标的情形Prohibition of bidding | 投标人若存在下述任一情况，其投标将被否决：When a bidder appears in one of the following circumstances, his bid will be rejected: 1）投标人自2022年1月1日起至投标截止时间止（以问题书面认定材料出具时间为准）出现重大质量问题，且经过官方机构或第三方权威机构调查并出具了明确的书面证据，认定应由制造商承担重大质量问题责任并对制造商进行处理的；The manufacturer of the products offered by the bidder has had serious quality problems from January 1, 2020 to the deadline for bidding (subject to the issuance time of written evidence), and after investigation and identification, official authority or third-party authoritative organization have issued clear written evidence determining that the manufacturer should bear the responsibility for serious quality problems and punishing the manufacturer;2）投标人在中国海油供应链数字化平台“供应商档案”被标注为“违规冻结”的；或“供应商档案”被标注为“品类受控”，且受控品类为本次招标相关品类的；The bidder's "supplier file status" in CNOOC's digital supply chain system is marked as "freezing in violation regulations"; Or "Supplier file" is marked as "Category controlled", and the controlled category is the category related to this bid；3）投标人在中国海油数字化供应链系统“供应商管理模块”中“供应商风控管理”的“企业快捷查询”结果显示的登记状态为“存续”之外的其它情形的；In the "Risk control management"--"Supplier management" module of CNOOC digital supply chain system, the "enterprise quick query" result shows that the registration status is other than "continued"；4）投标人在“信用中国”网站（https://www.creditchina.gov.cn/）被列入严重失信主体名单；The bidder has been listed in Major Dishonest Entity on the website of "Credit China" (www.creditchina.gov.cn)；5）投标人在全国企业信用信息公示系统（http://www.gsxt.gov.cn）被列入严重违法失信名单（黑名单）信息或营业执照登记状态为吊销或注销的；The bidder has been listed on the Blacklist on the website  (http://www.gsxt.gov.cn) or the registration status of the business license is revoked or canceled； 6）投标人在“中国执行信息公开网”网站（http://zxgk.court.gov.cn/）被列入失信被执行人名单；The bidder has been listed as Dishonest Executees on the website (http://zxgk.court.gov.cn/)；7）投标人与本招标项目其他投标人单位负责人为同一人或存在控股、管理关系的；The principal of bidder is the same person as the other bidder, or Bidder has controlling or management relationship with the other bidder；8）投标人与招标人、招标机构有利害关系且可能影响招标公正性的；Bidder has interests with the tenderee or the bidding agency and may affect fairness of bidding；1. 投标人存在危害国家安全和损害中海油合法权益的情形，在中国海油内涉及国家机密或商业秘密的项目中存在不遵守相关法律法规及政府主管部门要求的情形；

The bidder has the situation of endangering national security and damaging the legitimate rights and interests of CNOOC, and Failure to comply with relevant laws and regulations and requirements of government departments in projects involving national secrets or trade secrets in CNOOC . 以上所述投标人包括联合体成员以及代理投标情形下的制造商。The bidders mentioned above include consortium members and the manufacturer in situation of authorizing agent to Bid. | 此条建议投标人逐一对照依招标人要求提供响应或承诺文件。Please provide response or commitment documents one by one according to the requirements of this article. |  |  |

说明：上述内容任何星号项不合格，即资格评审项检查不合格，不进入后续评议。

Note: any one of the above contents marked with “★” is unqualified, that is, the qualification is unqualified and will not enter the subsequent examination.

1. **商务技术评审项响应情况表Commercial & Technical Evaluation Table**

Response Form 3

| **序号****No.** | **评审内容****Information** | **评审标准****Standards** | **投标文件响应****(含所附证明文件)****Bidder response（include supporting documents ）** | **投标文件索引****Index of tender documents** | **备注****Notes** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 示例For example | 本次招标要求投标人必须具备如下XXX资质/满足如下XXX要求The bidder MUST respond to and have the following qualifications or meet the following XXX requirements | 已响应（简述投标人响应内容），具备如下资质。或承诺满足要求/承诺不存在招标人禁止的XX情况。Responded. (Please briefly describe the response content and the supporting documents list (if any)).Have the following qualifications. or Promise to meet the requirements /promise that there is no prohibition by the bidder. | 见标书XX页或具体章节号,证明文件位置。See page XX of the tender document or provide the specific chapter number in the tender document.Attached file index(Page NO. of supporting document) | If any |
| **商务评议项：**如下商务评审内容，其中加注★选项为关键项，必须满足要求**Commercial review terms:** The following Commercial review contents, in which marked "★" must meet the requirements |
| 1 | ★投标有效期Tender Validity | 从投标截止日起180日内有效。投标有效期不足的将被视为非实质性响应，并予以否决。Period of Validity of the Bid: 180 (one hundred and eighty) days after the Deadline for Submission of Bids.A bid valid for a shorter period shall be rejected as substantially non-responsive. |  |  |  |
| 2 | ★投标承诺The Commitment for Bid | 投标人必须提供投标承诺书（详见附件6）。The bidder must provide The Commitment Letter for Bid （See Attachment 6 for the format）. |  |  |  |
| 3 | ★合规承诺函及出口管制项信息确认表Compliance Certification and Checklist of Export Control Information  | 从中华人民共和国关境外提供货物及服务的投标人需承诺将在合同签署前参照附件提供《合规承诺函及出口管制物项信息确认表》（详见附件7）The bidder which supply goods and services from outside PRC customs territory must promise to provide 《Compliance Certification & Checklist of Export Control Information》 before award of contract（See Attachment 7 for the format）. |  |  |  |
| 4 | ★评审评议项响应情况表填写Fill in the response form for review | 投标人必须按照招标人提供的格式填写和提交评审评议项响应情况表（详见附件9：评审评议项响应情况表），未提交评审评议项响应情况表的将被认为是非实质性响应招标文件而予以拒绝。Bidders must fill out and submit the response form (See attachment 9 ：Response Forms of Examination &Evaluation items for details) in accordance with the format provided by the tenderee. Those who fail to submit the response form will be considered as non-material response to the tender documents and rejected. |  |  |  |
| 5 | ★投标报价Bid quotation | 本次招标不接受选择性报价或有附加条件的报价。Selective bid or bid price with additional condition shall not be accepted under this bidding project. |  |  |  |
| 6 | ★适用法律Governing Law | 本次招标签署协议必须适用中国法 ,且不适用《联合国国际货物销售合同公约》。相应投标人必须满足的协议条款内容如下：The contract signed between the successful bidder and the tenderee must be governed by Chinese law and does not apply to the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.The bidder must meet the contract terms as follows: ARTICLE44.2 Governing LawThe Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the People’s Republic of China (without reference to its rules as to conflicts of law). UNITED NATIONS CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS shall NOT apply to the Agreement. |  |  |  |
| 7 | ★贸易条件Trade terms | 境内产品：完税后交货到山东省内建造现场（青岛），应包含所有税费。境外产品：DAP 山东省青岛港，INCOTERMS 2010。Goods Offered from within the PRC Customs Territory：Delivery to Yard in Shandong,including all taxes.Goods Offered From outside PRC Customs Territory: DAP Qingdao seaport in Shandong Province, INCOTERMS 2010. |  |  |  |
| 8 | ★交货期Delivery time  | 从中华人民共和国关境内提供的货物：合同生效后14个月从中华人民共和国关境外提供的货物: 合同生效后14个月甲方有权利根据项目实际需要，提前两个月通知乙方延迟交货。For goods offered from within PRC customs territory:within 14 months after effectiveness of the contractFor goods offered from outside PRC customs territory:within 14 months after effectiveness of the contractPurchaser will keep the right to inform manufacture to postpone the delivery based on project overall progress 2 months in advance. |  |  |  |
| 9 | ★付款账期Payment period | 在收到发票后45天内由电汇支付Paid by T/T within 45 days after receipt of undisputed Invoice. |  |  |  |
| 10 | ★付款进度Payment milestone | 必须满足招标人要求的付款进度，付款里程碑详见合同附件D.Must follow the Payment milestone which CNOOC required. See Appendix D in the Equipment Purchase Agreement for Payment milestone terms details.  |  |  |  |
| 11 | 资信证明credit certificate  | 投标人应提供开户银行在开标日前三个月内开具的资信证明原件或复印件。An original or photocopy of a credit certificate shall be issued by the bidder’s Bank within three (3) months before the opening of the bid. |  |  |  |
| 12 | 财务要求financial requirements | 境内投标人须提供与其名称一致的2022-2024年度经审计的财务报表（其中包括审计报告、资产负债表、利润表及现金流量表）。 境外投标人如没有经审计的财务报表，须提供与其名称一致的、本公司盖章或签字认可的2022-2024年度财务报表（其中包括资产负债表、利润表及现金流量表）。The domestic bidders shall provide the audited financial statements (including the audit report, balance sheet, profit statement and cash flow statement) of the year 2022-2024, which are consistent with their name.For foreign bidders, if no audited financial statements, the bidder shall provide annual financial statements of 2022-2024 (including balance sheet, income statement and cash flow statement), which are consistent with their name,with company’s seal or signature. |  |  |  |
| 13 | 要求投标人提供的其它资料文件：Other documents required by the bidder: | 1. 说明是否设有中国境内售后服务点和备件库，并提供相关信息，包括但不限于售后反应时间、维修中心人员及地点、备件库数量及地点等；
2. 说明经营状况：是否处于被责令整顿、停业，财产是否已被接管、冻结，是否处于破产状态，是否处于合并、收购、重组等状态；
3. 说明纠纷、仲裁及诉讼情况：近五年，是否存在因投标人违约引起的合同纠纷、仲裁和诉讼记录，是否存在被通报批评、警告、限制采购或列入黑名单等情况。

A. To indicate whether or not there is an after-sales service and spare parts warehouse in China, and provide relevant information, including but not limited to after-sales response time, personnel and location of maintenance center, number and locations of spare parts warehouse, etc；B. State of business: whether or not the property has been taken over, frozen or not in bankruptcy, whether it is in a state of merger, acquisition or reorganizationC. State of dispute, arbitration and lawsuit: in recent five years, if there’s dispute, arbitration or lawsuit caused by Bidder’s breach of Contract or not; if the Bidder is whether or not circulated a notice of criticism, warned, sentenced to restricted purchasing, or put in blacklist. | 此条请投标人逐一对照依招标人要求提供响应或承诺文件。Please provide response or commitment documents one by one according to the requirements of this article. |  |  |
| 14 | ★商务偏离（含合同条款偏离）Commercial deviation (include PURCHASE AGREEMENT terms deviation) | 投标人应对照招标文件的要求，在商务偏离表和合同偏离表上（见附件8）逐条说明对于偏离项的响应情况。The Bidder shall complete an item-by-item commentary to the requirements of the Bidding Documents on the Responsiveness/Deviation Form（See attachment 8 for details） for Commercial Terms& PURCHASE AGREEMENT Terms。一般商务指标偏离（含合同条款偏离，合同条款偏离必须列明并指向章节条款号(章—节—小节—款)至最小分项）数量累计超出10项（不含10项）的投标，均将被视为不满足招标文件实质性要求，并导致投标被否决。If the amount of the general commercial deviation terms （include PURCHASE AGREEMENT terms, the clause number of the contract (Articles—Sections—Subsections—Paragraphs) must be listed and point to the minimum sub item ）add up exceeds 10 (exclude 10), the bid will be rejected as non-responsive.注：招标文件中未加注★的其它商务、合同要求和条件均为一般商务指标。Note: The other commercial terms（include PURCHASE AGREEMENT terms ）bid not marked with “★” are called general commercial terms。 |  |  |  |
| 技术评议项：如下技术评审内容，其中加注★选项为关键项，必须满足要求Technical review terms: The following technical review contents, in which marked "★" must meet the requirements |
|  | ★Manufacturing requirements制造要求 | The seawater lift pumps should be produced in its pump brand own manufacturer and provide certificate or promise of origin. The OEM product does not accept by the purchaser (OEM means the product to be purchased are not directly from product bidder’s technology, but finished by others product maker except the logo of product belong to product bidder）.海水提升泵应在其泵品牌制造厂生产，并提供产地证明文件或承诺。招标人不接受贴牌产品（贴牌产品指的是需要采购的产品并不是直接来自产品提供商的技术，而是由其他的制造商完成后贴上其产品提供商的商标） | 投标人投标时须提供产地证明文件或承诺函。The Bidder shall submit certificate or promise of origin. |  |  |
|  | ★Products requirement产品要求 | The BIDDER’s manufacturer shall complete the products design, components procurement, manufacture, assembly and function testing, the products proposed by BIDDER shall has reliable performance with full running, prototype equipment shall not be acceptable. The Bidder shall submit the commitment letter.投标人的工厂应为完成本项目产品的设计、部件采办、制造成撬和测试的制造商。投标人提供的必须为经过成熟应用的产品，不接受新研发的产品。投标人投标时须提供承诺函。 | 投标人投标时须提供承诺函。The Bidder shall submit the commitment letter |  |  |
|  | ★Equipment certificates设备认证 | FPSO seawater lifting pump shall be certified by classification BV, the certificates shall be promised and delivered with equipments.FPSO海水提升泵须取得BV船级社产品入级认证，并随设备一起交付。 |  |  |  |
|  | ★Ex and IP防爆与防护 | All electrical/instrument devices outdoor shall be suitable for working in CLASS I ZONE I GROUP IIA.所有户外电仪设备需适用于CLASS I ZONE I GROUP IIA工作环境. |  |  |  |
|  | ★Design life设计寿命 | Not less than 30 years.寿命不得少于30年 |  |  |  |
|  | ★Equipment design Standard设计标准 | API STD 610 Centrifugal Pumps for Petroleum Industries设备设计标准参照API STD 610 |  |  |  |
|  | ★Equipment Dimension设备尺寸 | Pump shall be suitable for relative caisson which fabricated by shipyard. Vendor should provide the required dimension for caisson, but in any case required caisson internal diameter should not exceed DN1100mm.泵的安装应该适配船厂制造的护管，制造商须提供护管尺寸信息，但内径不能超过1.1米。 |  |  |  |
|  | ★Pump design parameter泵参数 | Vertical submerged electrical motor driven seawater lifting vertical centrifugal pump:1. HULL-P-4001A/B/C: Rated flow 2250m³/h, mlc 85
2. HULL-P-4002: Rated flow 500m³/h, mlc 85
3. HULL-P-9601A/B: Rated flow 1600m³/h, mlc 35

设备必须是垂直潜没式电机驱动：（1）HULL-P-4001A/B/C: 额定排量 2250m³/h, 扬程 85米（2）HULL-P-4002: 额定排量 500m³/h, 扬程85米 （3）HULL-P-9601A/B: 额定排量 1600m³/h, 扬程35米 |  |  |  |
|  | ★Pump Material泵材料 | ★The minimum requirement of material of Casing/Cover, Column Pipe, Pump shaft and Impeller shall meet the DDS: BD-DDS-FPSO(HULL)-ME-0004, the alternative material SDSS can be accepted.泵壳、轴、叶轮和扬水管材质需满足数据表 BD-DDS-FPSO(HULL)-ME-0004的要求，替代材质如SDSS也可接受。 |  |  |  |
|  | ★Classification certificate for project reference业绩项目泵产品船级社证书 | ★Bidders shall provide at least one product classification certificate issued by a classification society for  completed reference of seawater lift pumps, and the classification certificate shall reflect and meet the following requirements simultaneously，the general arrangement drawing and equipment data sheet can be as supplementary:(1) Pump product is vertical submerged motor driven;(2) Pump technical parameter: Rated flow at least 2250m³/h and header at least mlc 85, flow medium is sea water;(3) Purchaser, or user, or project name, or vessel name; 投标人投标时须提供至少1份已完成的海水提升泵供货业绩的船级社签发的产品入级证书，且产品入级证书须体现并同时满足下述要求，设备布置图和数据单也可以作为补充：(1) 泵为立式电机驱动潜没泵产品；(2) 泵技术参数为：最小排量2250方/小时，最小扬程85米，介质为海水；（3）买方名称或用户名称或项目名称或船名。 |  |  |  |
|  | ★技术偏离要求Technical deviation | The Bidder shall complete an item-by-item commentary to the requirements of the Bidding Documents on the Responsiveness/Deviation Form or Technical Terms. If the amount of the general technical deviation terms add up exceeds 5 (exclude 5), the bid will be rejected as non-responsive. The technical specifications and terms in this bid which are not marked with “★” are called general technical terms. Any deviation from the Bidding document must be listed in “Responsiveness/Deviation Form”, if no deviation, please marked "no deviation" in the Form; if not filled, the bid shall be regarded as the complete response of the requirements of the Bidding document.投标人应对照招标文件的要求，在技术偏离表上逐条说明对于偏离项的响应情况。一般技术指标偏离数量累计超出5项（不含5项）的投标，将被视为不满足招标文件实质性要求，并导致投标被否决。招标文件中未加注★的其它技术要求和条件均为一般技术指标。任何与招标文件的偏离必须在技术条款偏离表中列出，没有偏离时，必须在表中注明“无偏离”。如未填写，则视为投标人完全响应招标文件要求。 |  |  |  |
|  | General technical 1一般技术指标要求1 | Pumps shall have stable head/capacity curves which rise continuously to shut-off point. Pumps head shall have a minimum 15% rise between the rated operating point and shut-off.泵扬程曲线应该是连续的，泵扬程从设计点到关停点最少上升15% |  |  |  |
|  | General technical 2一般技术指标要求2 | Vendor to calculate the pump head, NPSHr etc. according to discharge pressure, submersed depth below sea level, installation position and column pipe resistance. The lift pump shall be able to work steady and avoid cavitation at min. submerged depth (“A”) as defined in DATASHEET.设备厂商应该根据出口压力、浸没深度和安装位置计算泵扬程，气蚀余量等，泵需在浸没深度最小时能够稳定运行（见数据表尺寸A） |  |  |  |
|  | General technical 3一般技术指标要求3 | Impellers shall be sized to develop required differential head at rated capacity. Pumps shall be capable of at least a 10% head increase at rated condition by the installation of a new impeller. The diameter of the impeller(s) provided shall not be greater than 95% of the maximum impeller diameter that may be installed in the pump叶轮应该在额定排量下可满足不同的扬程，在额定工况下新叶轮的扬程可最少增加10%，叶轮直径不超过所容许的最大叶轮直径的95%。 |  |  |  |
|  | General technical 4一般技术指标要求4 | Main seawater Lifting Pump need to be designed for continuous working主海水泵应在连续工况下运行 |  |  |  |
|  | General technical 5一般技术指标要求5 | The best efficiency point for the pump shall be between 80-110% As per API std 610 . Refer to the data sheet for detailed design information.泵的最佳运行点应该在 80-110%效率区间，参照API std 610 |  |  |  |
|  | General technical 6一般技术指标要求6 | Pump shall be capable for continuous full load duty at severe operating point for at least 25,000 hours with interruptions for only minor maintenance and inspection泵需满足连续满载运行至少25000小时 |  |  |  |
|  | General technical 7一般技术指标要求7 | The pump and motor assemblies shall be designed so that they are not damaged by reverse rotation if required.须有防止反转损坏泵和电机设计（如需要） |  |  |  |
|  | General technical 8一般技术指标要求8 | The pump unit shall be designed for continuous operation under the specified conditions without undue strain, wear, overheating or vibration. Pump shall satisfy the vibration limitation and balance requirements of API Std 610 for all operating conditions including shutoff. Major rotating parts shall be dynamically balanced to G2.5. 泵在连续旋转工况下不能有过度应变、磨损、过热和震动。主要部件应动平衡到G2.5 |  |  |  |
|  | General technical 9一般技术指标要求9 | The Vendor shall recommend cooling shroud diameter over the motor (if required), stating surface velocity over the motor casing 电机须有冷却罩（如需要），水流顺电机壳冷却 |  |  |  |
|  | General technical 10一般技术指标要求10 | Each bowl assembly and the connection to the riser shall be flanged, bolted and located by means of a spigot.泵和扬水管应为法兰连接 |  |  |  |
|  | General technical 11一般技术指标要求11 | Impellers shall be of enclosed type and prefered to be shrink fitted to shaft, if impellers is keyed to the shaft, should be proven successfully in offshore service.叶轮应该是避式，冷缩装在轴上，如通过键连接，需证明在海洋环境工况成功运行 |  |  |  |
|  | General technical 12一般技术指标要求12 | Pump bearings immerged in sea water shall be of the sleeve type, self-lubricated by the sea water. No any additional lubricating is required for hydraulic oil enclosed bearing.浸没在海水中的泵轴承应为自润滑水下滑动轴承 |  |  |  |
|  | General technical 13一般技术指标要求13 | if the pump is designed with non return protection, the non return valve shall be supplied from vendor.如泵需要防反转装置，防反转阀门由设备厂商提供 |  |  |  |
|  | General technical 14一般技术指标要求14 | The motors shall be supplied in accordance with the requirements of IEC 60034 and IEC 60085电机的设计标准应为 IEC 60034 和 IEC 60085 |  |  |  |
|  | General technical 15一般技术指标要求15 | Seawater lift pump motors shall be suitable for direct on line starting海水泵电机需满足直接启动 |  |  |  |
|  | General technical 16一般技术指标要求16 | Motors shall be suitable for a minimum of three starts from cold in quick succession against full load torque. The total time for the three starts shall not exceed four minutes without excessive heating of the rotor winding insulation电机应至少能在星型接法下满负荷冷启动，在无需加热情况下启动时间不超过4分钟 |  |  |  |
|  | General technical 17一般技术指标要求17 | Motors shall be capable of accelerating the load to full speed under conditions of 80 percent of rated voltage with a net torque available for acceleration of at least 10 percent at all points on the torque/speed curve.在电动机转矩-速度曲线的任一点，当预留至少10%的加速转矩的情况下，电机可在80%额定电压下启动至额定转速 |  |  |  |
|  | General technical 18一般技术指标要求18 | The motor rating shall be corrected for the maximum seawater temperature and for a given flow velocity over the motor casing to be specified by the motor Vendor电机的功率应在最高的海水温度和一定流速（设备厂商确定）下标定 |  |  |  |
|  | General technical 19一般技术指标要求19 |  The motor rotor shall be balanced to the same quality as the pump rotor. Vibration measurements for all rotating assemblies shall be in accordance with API std 610.参照API STD 610 电机的转子和泵转子应该动平衡同一级别 |  |  |  |
|  | General technical 20一般技术指标要求20 | Unless otherwise specified, the motor shall have mechanical seals. The shaft seals together with the pressure compensating device shall be designed to prevent the surrounding water from entering motor.如无其它明确要求，电机应有机械密封及压力补偿装置防止海水进入到电机 |  |  |  |
|  | General technical 21一般技术指标要求21 | The power supply cable (not applicable for electric conductive pipe) to the motor shall be 3 wires plus one earthing wire with integral earth and suitable for immersion in seawater. The rating assigned shall be based on the air temperature specified, and shall be subject to the Purchaser's approval.电机电缆（导电管型式除外）应为三芯四线制水下电缆，标定是在室温下 |  |  |  |
|  | General technical 22一般技术指标要求22 | Submerged terminal boxes shall not be used. The power and signal cable (not applicable for electric conductive pipe) shall be terminated in a watertight cable glands into the motor.不容许使用水下接线箱，电源和信号（导电管型式除外）应采用防水格兰直接接电机 |  |  |  |
|  | General technical 23一般技术指标要求23 | Suitable clamps (not applicable for electric conductive pipe) for attaching the cable securely to the pump riser pipework shall be provided. The installed cable shall be suitably protected against mechanical damage电缆固定卡（导电管型式除外）由设备厂商提供，防止电缆机械损伤 |  |  |  |
|  | General technical 24一般技术指标要求24 | A suitable terminal box supplied by vendor shall be provided to enable termination of all cables at deck level. It shall be supplied complete cable glands. The cable glands for the cables from the terminal box to the switchgear or other equipment will be provided by others. The terminal box and cable glands shall be suitable for the areas indicated on the data sheets. The juction box for MV cable shall has enough space for 3-phase finger sleeves insulation installation, the distance from binding post to box bottom/top shall be over 70mm.在主甲板位置的设备本地接线箱由设备厂商提供（含格兰），接线箱应满足数据表中的防护等级要求，接线柱到箱底部空间距离至少70mm以上 |  |  |  |
|  | General technical 25一般技术指标要求25 | The pump shall be equiped with monitoring system, to monitor: thrust bearing wear, Internal liquid temperature,Shaft seal leakage (oil filled motors),vibration.High winding temperature protection, shall be by means of thermocouple, set to alarm trip at suitable value specified by Vendor. An alternative method of monitoring cooling liquid temperature by means of a platinum resistance probe in the cooling circuit may be considered. Vendor shall advise preferred method of overheat protection.泵需要监测系统，监测：轴承磨损，内部液体温度，轴封，震动。绕组高温报警采用热电偶，也可采用铂电阻探头，设备厂商需推荐任一优先方案 |  |  |  |
|  | General technical 26一般技术指标要求26 | All pressure containing parts of pump and piping systems shall be hydrostatically tested to 1-1/2 times the design pressure. Hydrostatic test certificates shall be provided for the pump. The hydrostatic test pressure shall be maintained for at least 60 minutes.所有承压部件需按1.5倍设计压力水压试验，最少保持60分钟 |  |  |  |
|  | General technical 27一般技术指标要求27 | The pump shall be performance tested according to API STD 610. Full scale test is to be done for pump/motor unit at rated point and rated RPM. The Vendor shall take test data including head, capacity and power with six points: shutoff,20%, 50%, 100%, 110%, 120% of rated flow. NPSH test shall be performed with the complete pump/motor unit (with all stages of impeller integrated) at actual speed.泵性能测试应参照API STD 610，在额定转速下全排量范围测试，应包含关停、20%、50%、100%、110%和120%排量下的扬程、功率和功耗。气蚀余量应在完整的泵体实际转速下测试 |  |  |  |

说明：上述内容任何星号项不合格，或商务（含合同）/技术一般项偏离超出最大允许的偏离项，即商务技术评审项检查不合格，不进入后续价格评议。

Note: any one of the above contents marked with “★” is unqualified, or the amount of the general Commercial（include PURCHASE AGREEMENT terms）/Technical deviation terms add up exceeds (Commercial part（include PURCHASE AGREEMENT terms）, the bid will be rejected , that is, the Commercial & Technical requirements is unqualified and the bidder will not enter the subsequent price evaluation.